Porównanie tłumaczeń Dzieje 18:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przepędził ich od trybuny |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przepędził ich z sądu. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I odpędził ich od trybuny.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I przepędził ich od trybuny |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I przepędził ich z sądu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I wypędził ich z sądu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I odegnał je od sądowej stolicy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I odegnał je od stolice. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I wypędził ich z sądu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I przepędził ich z sądu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I wypędził ich z sądu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | I wypędził ich z sądu. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | I przegnał ich sprzed trybuny.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Kazał im wyjść z sądu.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I przepędził ich z sądu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вигнав їх із суду. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I odpędził ich z trybunału. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | I kazał wyrzucić ich z sądu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Po czym odpędził ich od fotela sędziowskiego. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | I wyprosił ich z sądu. |